



Jezus óf HEER Jezus?

2 maart 2025
Urk

- de benaming 'Jezus' (sec, zonder titel) is vrijwel standaard in de evangelieën
- Jezus is de naam die Hij ontving bij zijn besnijdenis. Lucas 2:21
En toen acht dagen vervuld waren,
zodat zij Hem moesten besnijden,
ontving Hij ook de naam Jezus,
die door de engel genoemd was,
eer Hij in de moederschoot was ontvangen.

1. Handelingen 2

³⁶ Laat dan het hele huis van Israel zeker weten,
dat God Hem en tot Heer en tot Christus
gemaakt heeft,
deze Jezus, die gij gekruisigd hebt.

als conclusie van Petrus' betoog

ΑΣΦΑΛΩΣ

op-verzekerde-wijze

zeker

ΟΥΝ

dan

Dus... ..ook

ΓΙΝΩΣΚΕΤΩ

laat-hem-weten !

moet... ..weten

ΠΑΣ

alle

ganse

ΟΙΚΟΣ

huis

het... ..huis

ΙΣΡΑΗΛ

van-Israël

Israëls

³⁶ Laat het ganse huis van Israel zeker weten,
dat God Hem en tot Heer en tot Christus
gemaakt heeft,
deze Jezus, *die jullie kruisigden*.

dat is "deze Jezus, die jullie kruisigden"

OTI	KAI	KYPION	AYTON	KAI	XPICTON	ETOIHCEN	O	ΘΕΟΣ
dat	en	Heer	hem	en	Christus	-(hij)-maakt	de	God
dat	èn	tot Here	Hem	èn	tot Christus	gemaakt heeft	_	God

TOYTON	TON	IHCOYN	ON	YMEIC	ECTAYPΩCATE
deze	de	Jezus	die	jullie	-(jullie)-kruisigen
deze	_	Jezus	die	gij	gekruisigd hebt

³⁶ Laat het ganse huis van Israel zeker weten, dat God Hem en Heer en Christus gemaakt heeft, deze Jezus, die gij gekruisigd hebt.

Gr. KURIOS

= eigenaar (Luc.19:33), bezitter

- van een huis; Mar.13:35
- van een wijngaard; Mat.20:8
- van een slaaf; Mat.18:25

OTI	KAI	KYPION	AYTON	KAI	XPICTON	ETOIHCEN	O	ΘΕΟΣ
dat	en	Heer	hem	en	Christus	-(hij)-maakt	de	God
dat	èn	tot Here	Hem	èn	tot Christus	gemaakt heeft	_	God

TOYTON	TON	IHCOYN	ON	YMEIC	ECTAYPΩCATE
deze	de	Jezus	die	jullie	-(jullie)-kruisigen
deze	_	Jezus	die	gij	gekruisigd hebt

³⁶ Laat het ganse huis van Israel zeker weten, dat God Hem en Heer en Christus gemaakt heeft, deze Jezus, die gij gekruisigd hebt.

Gr. = GEZALFD, Hebr. > MASCHIACH = messias

- zoals Aäron (priester); Ex.29:7
- zoals David (koning) > oliehoorn; 1Sam.16:13
- olijfolie = type van onvergankelijk leven > licht

OTI	KAI	KYPION	AYTON	KAI	XPICTON	ETOIHCEN	O	ΘΕΟC
dat	en	Heer	hem	en	Christus	-(hij)-maakt	de	God
dat	èn	tot Here	Hem	èn	tot Christus	gemaakt heeft	_	God

TOYTON	TON	IHCOYN	ON	YMEIC	ECTAYPΩCATE
deze	de	Jezus	die	jullie	-(jullie)-kruisigen
deze	_	Jezus	die	gij	gekruisigd hebt

³⁶ Laat het ganse huis van Israel zeker weten, dat God Hem en Heer en Christus gemaakt heeft, deze Jezus, die gij gekruisigd hebt.

Handelingen 2:

³² Deze Jezus heeft God opgewekt, waarvan wij allen getuigen zijn. ³³ Nu Hij dan door de rechterhand Gods verhoogd is ...

OTI	KAI	KYPION	AYTON	KAI	XPICTON	ETOIHCEN	O	ΘΕΟΣ
dat	en	Heer	hem	en	Christus	-(hij)-maakt	de	God
dat	èn	tot Here	Hem	èn	tot Christus	gemaakt heeft	_	God

TOYTON	TON	IHCOYN	ON	YMEIC	ECTAYPΩCATE
deze	de	Jezus	die	jullie	-(jullie)-kruisigen
deze	_	Jezus	die	gij	gekruisigd hebt

2. Romeinen 10

⁹ Want indien u met uw mond belijdt,
dat Jezus Heer is,
 en met uw hart gelooft,
 dat God Hem uit de doden heeft opgewekt,
 zult u *gered* worden.

*de essentie van wat/wie we belijden:
 GOD heeft Jezus KURIOS gemaakt!*

OTI	EAN	OMOLOGHC HC	TO	PHMA	EN	TΩ	CTOMATI	COY
dat	in-het-geval-dat	dat-jij-zal-belijden	de	uitspraak	in	de	mond	van-jou
Want	indien	gij... ..belijdt	wat	woord	met	_	mond	uw

OTI	KYPION	IHCOYN
dat	Heer	Jezus
dat	dat... ..Heer is	Jezus

⁹ Want indien u met uw mond belijdt,
dat Jezus Heer is,
en met uw hart gelooft,
dat God Hem uit de doden heeft opgewekt,
zult u *gered* worden.

wij belijden Jezus als HEER doordat
GOD Hem uit de doden heeft opgewekt
onmogelijk van harte te geloven als
Jezus Zelf God zou zijn (>drie-eenheid)

ΚΑΙ ΠΙΣΤΕΥΧΕ ΕΝ ΤΗ ΚΑΡΔΙΑ ΟΥ
en |dat-jij-zal-geloven in het hart van-jou
en gelooft met _ hart uw

ΟΤΙ Ο ΘΕΟΣ ΑΥΤΟΝ ΗΓΕΙΡΕΝ ΕΚ ΝΕΚΡΩΝ ΩΘΗΧ
dat de God hem -(hij)-wekt van-uit doden |jij-zal-gered-worden
dat _ God Hem heeft opgewekt uit de doden zult gij behouden worden

9 Want indien u met uw mond belijdt,
dat Jezus Heer is,
en met uw hart gelooft,
dat God Hem uit de doden heeft opgewekt,
zult u *gered* worden.

slechts door geloof/erkenning worden we gered

KAI	ΠΙΣΤΕΥCHC	EN	ΤΗ	ΚΑΡΔΙΑ	COY
en	dat-jij-zal-geloven	in	het	hart	van-jou
en	gelooft	met	_	hart	uw

OTI	O	ΘΕOC	ΑΥΤON	ΗΓΕΙΡΕΝ	EK	ΝΕΚΡΩΝ	ΩΘΗCH
dat	de	God	hem	-(hij)-wekt	van-uit	doden	jij-zal-gered-worden
dat	_	God	Hem	heeft opgewekt	uit	de doden	zult gij behouden worden

¹⁰ want met het hart gelooft men
tot *rechtvaardigheid*
en met de mond belijdt men tot *redding*.

God rekent geloof tot rechtvaardigheid;
Rom.4:3

ΚΑΡΔΙΑ	ΓΑΡ	ΠΙΣΤΕΥΕΤΑΙ	ΕΙΣ	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΝ
<i>in-hart</i>	want	<i>het-wordt-geloofd~</i>	<i>tot-in</i>	<i>rechtvaardigheid</i>
met het hart	want	gelooft men	tot	gerechtigheid

ΣΤΟΜΑΤΙ	ΔΕ	ΟΜΟΛΟΓΕΙΤΑΙ	ΕΙΣ	ΣΩΤΗΡΙΑΝ
<i>in-mond</i>	echter	<i>het-wordt-beleden~</i>	<i>tot-in</i>	<i>redding</i>
met de mond	en	belijdt men	tot	behoudenis

¹⁰ want met het hart gelooft men
tot *rechtvaardigheid*
en met de mond belijdt men tot *redding*.

ΚΑΡΔΙΑ	ΓΑΡ	ΠΙΣΤΕΥΕΤΑΙ	ΕΙΣ	ΔΙΚΑΙΟCYNHN
<i>in-hart</i>	want	<i>het-wordt-geloofd~</i>	tot-in	<i>rechtvaardigheid</i>
met het hart	want	gelooft men	tot	gerechtigheid

CΤΟΜΑΤΙ	ΔΕ	ΟΜΟΛΟΓΕΙΤΑΙ	ΕΙΣ	CΩΤΗΡΙΑΝ
<i>in-mond</i>	echter	<i>het-wordt-beleden~</i>	tot-in	<i>redding</i>
met de mond	en	belijdt men	tot	behoudenis

- ¹¹ Immers het schriftwoord zegt:
Al wie op Hem zijn geloof bouwt,
zal niet beschaamd uitkomen.

*Jesaja 28:16 over de Steen die
God in Sion zou leggen*

ΛΕΓΕΙ ΓΑΡ Η ΓΡΑΦΗ

|(zij)-zegt want de Schrift

zegt Immers het schriftwoord

ΠΑΣ Ο ΠΙΣΤΕΥΩΝ ΕΠ ΑΥΤΩ ΟΥ ΚΑΤΑΙΧΧΥΝΘΗCΕΤΑΙ

elke degene |gelovende op hem niet |(hij)-zal-te-schande-gemaakt-worden

Al wie zijn geloof bouwt op Hem niet zal... ..beschaamd uitkomen

¹² Want er is geen onderscheid
tussen Jood en Griek.

Immers, een en dezelfde is Heer *van* allen,
rijk voor allen, die Hem aanroepen;

God heeft de Jood bevoorrecht; Rom.3:1

- *maar als het gaat om (de weg tot)
redding is er geen verschil*

OY	ΓΑΡ	ΕΣΤΙΝ	ΔΙΑΦΟΡΑ	ΙΟΥΔΑΙΟΥ	ΤΕ	ΚΑΙ	ΕΛΛΗΝΟΣ
niet	want	er-is	onderscheid	van-Jood	bovendien	en	van-Griek
geen	Want	er is	onderscheid	Jood	tussen	en	Griek

12 Want er is geen onderscheid
tussen Jood en Griek.

Immers, een en dezelfde is Heer van allen,
rijk voor allen, die Hem aanroepen;

niet: Heer vóór allen (= aanbod)

*maar: Heer van allen
elk mensenkind is zijn eigendom!*

Ο	ΓΑΡ	ΑΥΤΟC	ΚΥΡΙΟC	ΠΑΝΤΩΝ
de	want	zelfde	Heer	van-allen
één	Immers	en dezelfde	is Heer	over allen

ΠΛΟΥΤΩΝ	ΕΙC	ΠΑΝΤΑC	ΤΟΥC	ΕΠΙΚΑΛΟΥΜΕΝΟΥC	ΑΥΤΟΝ
rijk-zijnde	tot-in	alle	degenen	aanroepende~	hem
rijk	voor	allen	die	aanroepen	Hem

12 Want er is geen onderscheid
tussen Jood en Griek.

Immers, een en dezelfde is Heer van allen,
rijk voor allen, die Hem aanroepen...

nl. de HEER van allen!

Ο	ΓΑΡ	ΑΥΤΟΣ	ΚΥΡΙΟΣ	ΠΑΝΤΩΝ
de	want	zelfde	Heer	van-allen
één	Immers	en dezelfde	is Heer	over allen

ΠΛΟΥΤΩΝ	ΕΙΣ	ΠΑΝΤΑΣ	ΤΟΥΣ	ΕΠΙΚΑΛΟΥΜΕΝΟΥΣ	ΑΥΤΟΝ
rijk-zijnde	tot-in	alle	degenen	aanroepende~	hem
rijk	voor	allen	die	aanroepen	Hem

12 Want er is geen onderscheid
tussen Jood en Griek.

Immers, een en dezelfde is Heer van allen,
rijk voor allen, die Hem aanroepen...

*de rijkdom van zijn "Heer van allen"-zijn,
komt tot ons door Hem aan te roepen*

Ο	ΓΑΡ	ΑΥΤΟC	ΚΥΡΙΟC	ΠΑΝΤΩΝ
de	want	zelfde	Heer	van-allen
één	Immers	en dezelfde	is Heer	over allen

ΠΛΟΥΤΩΝ	ΕΙC	ΠΑΝΤΑC	ΤΟΥC	ΕΠΙΚΑΛΟΥΜΕΝΟΥC	ΑΥΤΟΝ
rijk-zijnde	tot-in	alle	degenen	aanroepende~	hem
rijk	voor	allen	die	aanroepen	Hem

3. Romeinen 14

⁹ Want hiertoe stierf Christus
en werd Hij levend,
opdat Hij en van doden en van levenden
Heer zou zijn.

om Heer van allen te zijn, stierf Hij!
 1Tim.2:5,6

ΕΙΣ	ΤΟΥΤΟ	ΓΑΡ	ΧΡΙΣΤΟΣ	ΑΠΕΘΑΝΕΝ	ΚΑΙ	ΕΖΗCΕΝ
tot-in	dit	want	Christus	-(hij)-stierf	en	-(hij)-leeft
(1/2) hiertoe	(2/2)	Want	Christus	is... ..gestorven	en	levend geworden

ΙΝΑ	ΚΑΙ	ΝΕΚΡΩΝ	ΚΑΙ	ΖΩΝΤΩΝ	ΚΥΡΙΕΥCH
opdat	en	van-doden	en	van-levenden	dat-hij-heer-zal-zijn
opdat	èn	over doden	èn	over levenden	Hij... ..heerschappij voeren zou

⁹ Want hiertoe *stierf Christus*
en werd Hij levend,
opdat Hij en van doden en van levenden
Heer zou zijn.

zodra de doden Zijn stem horen zullen ze opstaan!
 berecht worden (=recht zetten)
 en (dus!) terecht komen (= tot bestemming)

ΕΙΣ	ΤΟΥΤΟ	ΓΑΡ	ΧΡΙΣΤΟΣ	ΑΠΕΘΑΝΕΝ	ΚΑΙ	ΕΖΗCΕΝ
tot-in	dit	want	Christus	-(hij)-stierf	en	-(hij)-leeft
(1/2) hiertoe	(2/2)	Want	Christus	is... ..gestorven	en	levend geworden

ΙΝΑ	ΚΑΙ	ΝΕΚΡΩΝ	ΚΑΙ	ΖΩΝΤΩΝ	ΚΥΡΙΕΥΧ
opdat	en	van-doden	en	van-levenden	dat-hij-heer-zal-zijn
opdat	èn	over doden	èn	over levenden	Hij... ..heerschappij voeren zou

4. Filippi 2

⁹ Daarom heeft God Hem ook
uitermate verhoogd
en Hem de naam boven alle naam geschonken,

*"... gehoorzaam tot de dood,
ja de dood van het kruis"*

ΔΙΟ ΚΑΙ Ο ΘΕΟΣ ΑΥΤΟΝ ΥΠΕΡΥΨΩCΕΝ
daarom ook de God hem -(hij)-verhoogt-uitermate

_ ook _ God Hem heeft... ..uitermate verhoogd

ΚΑΙ ΕΧΑΡΙCΑΤΟ ΑΥΤΩ ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΤΟ ΥΠΕΡ ΠΑΝ ΟΝΟΜΑ
en -(hij)-begunstigt~ aan-hem de naam de boven alle naam

en geschonken Hem de naam _ boven alle naam

9 Daarom heeft God Hem ook
uitermate verhoogd
en Hem de naam boven alle naam geschonken,

= *HEER Jezus Christus*

ΔΙΟ ΚΑΙ Ο ΘΕΟΣ ΑΥΤΟΝ ΥΠΕΡΥΨΩCΕΝ
daarom ook de God hem -(hij)-verhoogt-uitermate

_ ook _ God Hem heeft... ..uitermate verhoogd

ΚΑΙ ΕΧΑΡΙCΑΤΟ ΑΥΤΩ ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΤΟ ΥΠΕΡ ΠΑΝ ΟΝΟΜΑ
en -(hij)-begunstigt~ aan-hem de naam de boven alle naam

en geschonken Hem de naam _ boven alle naam

¹⁰ opdat in de naam van Jezus
 zich alle knie zou buigen van hen,
 die in de hemel en die op de aarde
 en die onder de aarde zijn,

= JAHWEH redt

ΙΝΑ	ΕΝ	ΤΩ	ΟΝΟΜΑΤΙ	ΙΗΣΟΥ	ΠΑΝ	ΓΟΝΥ	ΚΑΜΨΗ
opdat	in	de	naam	van-Jezus	alle	knie	dat-het-zal-buigen
opdat	in	de	naam	van Jezus	alle	knie	zich... ..zou buigen

ΕΠΟΥΡΑΝΙΩΝ	ΚΑΙ	ΕΠΙΓΕΙΩΝ	ΚΑΙ	ΚΑΤΑΧΘΟΝΙΩΝ
van-op-hemelsen	en	van-op-aardsen	en	van-onderaardsen
van hen, die in de hemel	en	die op de aarde	en	die onder de aarde zijn

¹¹ en alle tong zou belijden:
 Jezus Christus is *Heer*,
 tot eer van God, de Vader!

'belijden' in Rom.10:9 OMO-LOGEO
 belijden hier: EX-OMO-LOGEO
 ex => van binnen uit (vergl. ex-pressie)

ΚΑΙ	ΠΑΝΤΑ	ΓΛΩΣΣΑ	ΕΣΟΜΟΛΟΓΗΣΤΑΙ	ΟΤΙ	ΚΥΡΙΟΣ	ΙΗΣΟΥΣ	ΧΡΙΣΤΟΣ
en	alle	tong	dat-zij-zal-instemmen~	dat	Heer	Jezus	Christus
en	alle	tong	zou belijden	_	is Here	Jezus	Christus

ΕΙΣ	ΔΟΞΑΝ	ΘΕΟΥ	ΠΑΤΡΟΣ
tot-in	heerlijkheid	van-God	Vader
tot	eer	van God	de Vader

¹¹ en alle tong zou belijden:
Jezus Christus is Heer,
 tot eer van God, de Vader!

= de naam boven alle naam
 die Hem is geschonken

ΚΑΙ	ΠΑΝΤΑ	ΓΛΩΣΣΑ	ΕΞΟΜΟΛΟΓΗΣΑΙ	ΟΤΙ	ΚΥΡΙΟΣ	ΙΗΣΟΥΣ	ΧΡΙΣΤΟΣ
en	alle	tong	dat-zij-zal-instemmen~	dat	Heer	Jezus	Christus
en	alle	tong	zou belijden	_	is Here	Jezus	Christus

ΕΙΣ	ΔΟΞΑΝ	ΘΕΟΥ	ΠΑΤΡΟΣ
tot-in	heerlijkheid	van-God	Vader
tot	eer	van God	de Vader

11 en alle tong zou belijden:
Jezus Christus is *Heer*,
tot eer van GOD, [de] Vader!

= de ene GOD, die
tevens VADER is!

ΚΑΙ	ΠΑΝΤΑ	ΓΛΩΣΣΑ	ΕΞΟΜΟΛΟΓΗΣΤΑΙ	ΟΤΙ	ΚΥΡΙΟΣ	ΙΗΣΟΥΣ	ΧΡΙΣΤΟΣ
en	alle	tong	dat-zij-zal-instemmen~	dat	Heer	Jezus	Christus
en	alle	tong	zou belijden	_	is Here	Jezus	Christus

ΕΙΣ	ΔΟΞΑΝ	ΘΕΟΥ	ΠΑΤΡΟΣ
tot-in	heerlijkheid	van-God	Vader
tot	eer	van God	de Vader